



## Governor's Office of Storm Recovery

# RECONSTRUCCIÓN POR DISEÑO: CONVIVIENDO CON LA BAHÍA MANUAL DE POLÍTICAS

Andrew M. Cuomo, Gobernador del Estado de Nueva York  
RuthAnne Visnauskas, Comisionada/Directora General,  
Renovación Habitacional y Comunitaria del Estado de Nueva York  
Oficina del Gobernador para la Recuperación ante Tormentas de la  
Corporación del Fondo Fiduciario para la Vivienda

Noviembre de 2020, Versión 2.0

Preparado por:  
Oficina del Gobernador para la Recuperación ante Tormentas  
Renovación Habitacional y Comunitaria del Estado de Nueva York  
Corporación del Fondo Fiduciario para la Vivienda  
Oficina de Renovación Comunitaria

Las políticas y los procedimientos indicados en este manual están al día a la fecha del 23 de noviembre de 2020. Este Manual representa la versión actualizada de las políticas y procedimientos de la Oficina del Gobernador para la Recuperación ante Tormentas (Governor's Office of Storm Recovery, la GOSR) que brindarán orientación general para el funcionamiento del proyecto Conviviendo con la Bahía (Living with the Bay, LWTB) de Reconstrucción por Diseño (Rebuild by Design, RBD). Todos los manuales de procedimientos se revisarán y actualizarán periódicamente. La GOSR hará todo lo posible por mantener actualizados todos sus Manuales de Políticas y Procedimientos. Por lo tanto, se le insta encarecidamente a visitar nuestro sitio web [www.stormrecovery.ny.gov](http://www.stormrecovery.ny.gov) o a ponerse en contacto con [info@stormrecovery.ny.gov](mailto:info@stormrecovery.ny.gov) para asegurarse de que tiene la versión más reciente de las políticas de la GOSR. Sin embargo, puede haber ocasiones en las que se hagan cambios en una política antes de que el manual pueda ser revisado.

# MANUAL DE POLÍTICAS

## Reconstrucción por Diseño

### Control de versión

| Número de Versión | Fecha de revisión    | Descripción de revisiones   |
|-------------------|----------------------|---|
| 1.0               | 11 de julio de 2018* | Proyectos de RBD trasladados al Programa de Atención al Cliente (Customer Representative, CR): políticas y procedimientos de RBD refinados.   |
| 2.0               | Noviembre de 2020    | Revisiones sustanciales al manual completo para eliminar Rompeolas Viviente, a documentarse en un Manual de Política por separado, así como también para constatar su claridad y exactitud, incluidas actualizaciones y cambios a las secciones 1.0 Introducción; 2.0 Resumen de proyectos de RBD; 3.0 Requisitos del CDBG-DR del HUD; y 4.0 Políticas de RBD. Eliminación de la sección 5.0 Procedimientos de RBD, a incluirse en un Manual de Procedimiento de RBD por separado |

\* Antes de esta actualización, los proyectos de de RBD seguían las políticas y procedimientos del Programa de Infraestructura NY Rising o el Programa de Reconstrucción Comunitaria NY Rising, según correspondiese.

Esta página se ha dejado en blanco intencionalmente

# Índice

|             |   |           |
|-------------|---|-----------|
| <b>1.0</b>  | <b>Introducción</b>   | <b>6</b>  |
| 1.1         | Supervisión de la recuperación ante tormentas                                 | 7         |
| 1.2         | Visión general del Manual   | 7         |
| 1.3         | Cumplimiento de objetivos del Programa de la CDBG-DR                          | 7         |
| 1.4         | Cumplimiento con los principios establecidos por el Plan de Acción del Estado | 8         |
| 1.5         | Plan de Participación Ciudadana   | 9         |
| <b>2.0</b>  | <b>Resumen de proyectos de Reconstrucción por Diseño</b>                      | <b>9</b>  |
| 2.1         | RBD: Conviviendo con la Bahía (LWTB)  | 9         |
| <b>3.0</b>  | <b>Requisitos de la CDBG-DR del HUD</b>                                       | <b>10</b> |
| 3.0.1       | Vínculo con la tormenta   | 10        |
| 3.0.2       | Cumplimiento de un Objetivo Nacional  | 10        |
| 3.0.3       | Cumplimiento de una actividad elegible  | 10        |
| 3.0.4       | Elegibilidad geográfica   | 11        |
| <b>3.1</b>  | <b>Requisitos regulatorios de RBD e infraestructura</b>                       | <b>11</b> |
| 3.1.1       | Requisitos de infraestructura cumplidos mediante la Competencia de RBD        | 11        |
| 3.1.2       | Requisitos específicos de RBD   | 11        |
| 3.1.3       | Requisitos de infraestructura   | 13        |
| 3.1.4       | Estándares de desempeño de resistencia  | 13        |
| 3.1.5       | Monitoreo y evaluación de la eficacia y sustentabilidad                       | 13        |
| <b>3.2</b>  | <b>Requisitos de múltiples fases para receptores intermedios</b>              | <b>14</b> |
| 3.2.1       | Gasto oportuno de los fondos  | 14        |
| 3.2.2       | Duplicación de beneficios   | 14        |
| 3.2.3       | Orden de asistencia   | 14        |
| 3.2.4       | Ingresos del programa   | 15        |
| 3.2.5       | Trabajo por administración directa  | 16        |
| 3.2.6       | Adquisición de bienes inmuebles   | 16        |
| 3.2.7       | Seguro  | 17        |
| <b>4.0</b>  | <b>Políticas de Reconstrucción por Diseño</b>                                 | <b>17</b> |
| <b>4.1</b>  | <b>Políticas de desarrollo previo a la construcción y el diseño</b>           | <b>18</b> |
| 4.1.1       | Coordinación con socios federales y estatales                                 | 18        |
| 4.1.2       | Grupo de Coordinación de Resistencia de Infraestructura Regional Sandy        | 18        |
| 4.1.3       | Coordinación con socios estatales   | 18        |
| <b>4.2</b>  | <b>Análisis posterior a la adjudicación y cambios de diseño</b>               | <b>19</b> |
| <b>4.3</b>  | <b>Certificación de los diseños finales</b>                                   | <b>19</b> |
| <b>4.4</b>  | <b>Colaboraciones para la implementación</b>                                  | <b>19</b> |
| <b>4.5</b>  | <b>Aprovechamiento de los fondos para proyectos de RBD</b>                    | <b>19</b> |
| <b>4.6</b>  | <b>Políticas de capacidad y selección del receptor intermedio</b>             | <b>19</b> |
| <b>4.7</b>  | <b>Acuerdos contractuales</b>   | <b>20</b> |
| <b>4.8</b>  | <b>Políticas de revisión ambiental</b>  | <b>20</b> |
| 4.8.1       | Documentación de cambios en el proyecto                                       | 21        |
| <b>4.9</b>  | <b>Proceso de modificación al plan de acción</b>                              | <b>21</b> |
| <b>4.10</b> | <b>Requisitos del seguro contra inundaciones</b>                              | <b>22</b> |

|  |    |
|--|----|
| 4.11 Cierre del proyecto de RBD .....  | 22 |
| 4.12 Viabilidad y efectividad de los proyectos de RBD.....                                 | 23 |
| 5.0 Definiciones .....   | 23 |
| Anexo 1: Requisitos Administrativos del Programa y Regulaciones Federales Transversales .. | 36 |

## 1.0 Introducción

En respuesta al daño causado por la supertormenta Sandy y otros desastres naturales ocurridos en todo el país en 2011, 2012 y 2013, el Congreso de EE. UU. asignó \$16 mil millones en fondos federales para el programa de Subvención en Bloque para el Desarrollo Comunitario y Recuperación ante Desastres (Community Development Block Grant-Disaster Recovery, CDBG-DR) a través de la Ley Pública 113-2. Decretada el 29 de enero de 2013, esta ley estipula que estos fondos se utilizarán para los siguientes esfuerzos de recuperación:

*"...gastos necesarios relacionados con la ayuda en desastres, recuperación a largo plazo, restauración de infraestructura y vivienda y revitalización económica de las áreas más afectadas y desfavorecidas como consecuencia de un desastre importante declarado en virtud de La Ley Robert T. Stafford de Ayuda ante Desastres y Asistencia por Emergencia (Título 42 del Código de Estados Unidos (United States Code, USC), sección 5121 et seq.) debido la supertormenta Sandy y a otros eventos elegibles en los años calendario 2011, 2012 y 2013, por actividades autorizadas bajo el Título I de la Ley de Vivienda y Desarrollo Comunitario de 1974 (Título 42 del USC, sección 5301 et seq.). Siempre que los fondos se concedan directamente al Estado o a una unidad de gobierno local general como beneficiario a discreción de la Secretaría de Vivienda y Desarrollo Urbano..."*

En junio de 2019, el Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano (Department of Housing and Urban Development, HUD) de EE. UU. anunció los ganadores de su innovadora competencia de Reconstrucción por Diseño: un concurso que fomentaba a empresas interdisciplinarias (que representan a lo mejor en planificación, diseño e ingeniería) a crear planes para tareas de recuperación y resistencia. El concurso, que fue iniciado por el Grupo de Trabajo Presidencial de Reconstrucción del Huracán Sandy (Presidential Hurricane Sandy Rebuilding Task Force) y que promueve los principios innovadores desarrollados por el grupo en la Estrategia de Reconstrucción del Huracán Sandy, reconoció cuatro propuestas de proyectos destacadas del Estado de Nueva York. Ahora, la Oficina de Recuperación ante Tormentas del Gobernador (Governor's Office of Storm Recovery, GOSR) está trabajando para implementar dos de estos proyectos revolucionarios.

En la Notificación de Registro Federal de octubre de 2014 (FR-5696-N-11), el HUD anunció el financiamiento de las propuestas ganadoras de RBD. Ningún proyecto de RBD fue completamente financiado. El Estado de Nueva York recibió \$185 millones en fondos de la CDBG-DR para implementar dos de los proyectos. Se pusieron \$60 millones a disposición del proyecto Rompeolas Viviente (Living Breakwaters), un proyecto de infraestructura diseñado para reducir o revertir la erosión y el daño causados por el oleaje de tormentas, mejorar la salud del ecosistema de la Bahía de Raritan, fomentar la defensa de nuestras aguas costeras y, en general, mejorar la experiencia de las personas con respecto a la ribera del sur de Staten Island. Se pusieron \$125 millones a disposición del proyecto Conviviendo con la Bahía, que busca mitigar los daños causados por mareas de tempestad al implementar estratégicamente medidas de protección, administrar las aguas pluviales para mitigar los daños causados por eventos comunes de lluvia, y mejorar la calidad del agua en Mill River y South Shore Back Bay.

Puede encontrar información sobre estos dos proyectos en el Plan de Acción del Estado en el sitio web de GOSR.

## 1.1 Supervisión de la recuperación ante tormentas

En junio de 2013, el Gobernador Cuomo estableció la Oficina del Gobernador para la Recuperación ante Tormentas (Governor’s Office of Storm Recovery, GOSR), una división de la Corporación del Fondo Fiduciario de Vivienda, para maximizar la coordinación de los esfuerzos de recuperación y reconstrucción en municipios afectados por tormentas en todo el Estado de Nueva York. La GOSR opera dentro de la Corporación del Fondo Fiduciario de Vivienda del Estado de Nueva York (Housing Trust Fund Corporation, HTFC). La HTFC es un componente de Renovación Habitacional y Comunitaria (HCR) del Estado de Nueva York, una plataforma de liderazgo unificada que abarca una variedad de agencias y corporaciones de beneficencia pública del Estado de Nueva York comprometidas con la provisión de vivienda y la renovación comunitaria. La GOSR se formó para dirigir la administración de los fondos de la Subvención en Bloque para el Desarrollo Comunitario y Recuperación ante Desastres.

La GOSR trabaja en estrecha colaboración con líderes locales y comunitarios para responder a las necesidades de reconstrucción más urgentes de las comunidades a la vez que identifica soluciones innovadoras a largo plazo para fortalecer la infraestructura del Estado y los sistemas fundamentales. La GOSR también administra una variedad de programas relacionados con recuperación de viviendas, desarrollo económico y reconstrucción comunitaria luego del devastador impacto de la supertormenta Sandy, el huracán Irene y la tormenta tropical Lee.

## 1.2 Visión general del Manual

Este manual está diseñado para describir las políticas principales del Programa que el Estado y sus agentes utilizarán para dirigir el funcionamiento de su programa Conviviendo con la Bahía (LWTB). En este manual, nos referiremos a LWTB como el “Programa” o el “Proyecto”. Está destinado a servir como recurso para residentes del Estado de Nueva York y otras partes interesadas en los detalles de cómo funcionará el Programa, lo que incluye requisitos de elegibilidad, los tipos de asistencia ofrecidos y las obligaciones del receptor del Programa. Sirve como una guía de referencia general para el personal administrativo y otras partes interesadas, que incluyen, entre otros, contratistas, receptores intermedios y unidades de gobierno general local (gobiernos de ciudades y condados) que participan como “beneficiarios intermedios” para brindar asistencia a través del Programa, y cualquier organización sin fines de lucro que participe como “receptores intermedios” o consultores.

El manual no pretende ser una compilación completa de todos los procedimientos internos del Programa que el Estado y sus agentes siguen para garantizar la implementación efectiva de las políticas contenidas en este manual. Este Manual de LWTB y otros manuales de otros programas están disponibles para su uso y revisión pública en <http://www.stormrecovery.ny.gov>.

## 1.3 Cumplimiento de objetivos del Programa de la CDBG-DR

En apoyo a los objetivos de recuperación del HUD, el Estado de Nueva York diseñó específicamente sus programas para ayudar a residentes y comunidades a recuperarse del daño causado por las tormentas de 2011 y 2012. Tal como lo expresa la Ley Federal de Vivienda y Desarrollo Comunitario, el objetivo principal del Programa general de la CDBG es “el desarrollo de comunidades urbanas viables al proveer viviendas dignas y entornos adecuados para la vida, y

la expansión de oportunidades económicas, principalmente para personas de ingresos bajos y moderados (low and moderate income, LMI)”. El financiamiento de la CDBG asignado en respuesta a desastres debe cumplir con los objetivos generales del Programa de CDBG.

Todas las actividades financiadas por la CDBG-DR deben cumplir con uno de los tres objetivos nacionales requeridos de acuerdo al estatuto que da la autorización del Programa de CDBG:

- Beneficiar a personas de ingresos bajos y moderados (low and moderate income, LMI)
- Ayudar en la prevención o la eliminación de barrios pobres y deterioro urbano (Slum and Blight)
- Satisfacer una necesidad originada de una urgencia específica (necesidad urgente)

El programa LWTB cumplirá con el Objetivo Nacional de Necesidad Urgente y se enfocará en disminuir los efectos de la inundación por mareas, aumentar la protección costera, abordar la escorrentía de aguas pluviales a Mill River y crear un camino verde de acceso público que conecte a las comunidades de South Shore de Long Island. El programa LWTB logrará estos objetivos enfocándose en los principios centrales de defensa contra inundaciones, restauración ecológica, acceso y calidad urbana, y resistencia social.

#### **1.4 Cumplimiento con los principios establecidos por el Plan de Acción del Estado**

Se espera que los proyectos de RBD hagan que las comunidades sean más resistentes y fomenten la inversión en áreas que hayan recibido fondos de RBD mediante la revitalización de regiones afectadas por tormentas y garantizando que las comunidades no solo se reconstruyan, sino que también se vuelvan más seguras y resistentes, especialmente para las áreas en las que existe un alto riesgo de inundaciones en el futuro. Los proyectos de RBD tienen como objetivo restaurar el dinamismo de las comunidades del estado de Nueva York afectadas por el desastre y mejorar la calidad de vida de sus residentes.

Los programas de recuperación del Estado, incluyendo los proyectos de RBD y las demás actividades descritas en el Plan de Acción, se basan en estos seis principios clave:

- 1. *Reconstruir de una mejor manera y de forma más inteligente:*** a medida que los neoyorquinos trabajan para reparar los graves daños causados por la supertormenta Sandy y otras tormentas, el Estado usa los programas de recuperación como una oportunidad para garantizar que la infraestructura dañada, los recursos naturales y los edificios no se restauren simplemente a las condiciones anteriores a la tormenta ni que se reemplacen con los mismos tipos de estructuras. En lugar de esto, el Estado de Nueva York invierte en medidas de mitigación adicionales para evitar que ocurran daños similares en el futuro. Los proyectos de RBD incorporan soluciones innovadoras sobre cómo las comunidades pueden reconstruirse y adaptarse en respuesta a los riesgos futuros que presentan los peligros naturales y el cambio climático.
- 2. *Recuperación liderada por el Estado y impulsada por la comunidad:*** el Estado de Nueva York colabora estrechamente con gobiernos locales, residentes y otras organizaciones basadas en la comunidad para garantizar una respuesta coordinada y holística, buscando al mismo tiempo que las comunidades individuales desarrollen planes locales de recuperación prospectivos que cumplan con sus necesidades específicas.

3. **Recuperación de Irene, Lee y Sandy:** los proyectos de RBD mejorarán y ampliarán los esfuerzos de recuperación en las comunidades con importantes riesgos alimentarios.
4. **Aprovechamiento de fondos:** los proyectos de RBD procurarán aprovechar fondos privados y públicos.
5. **Responsabilidad y transparencia del gasto:** el Estado de Nueva York implementa rigurosos controles y métodos de supervisión para garantizar que los fondos se usen de forma responsable y de acuerdo con lineamientos federales y estatales.
6. **Urgencia en acción:** la recuperación es una iniciativa a largo plazo, pero la gente necesita ayuda inmediata. Los proyectos y programas presentados en el Plan de Acción son desarrollados para lograr la más rápida ejecución y el mejor apoyo posible, mientras se trabaja dentro de los parámetros de los lineamientos del HUD.

## 1.5 Plan de Participación Ciudadana

El Plan de Participación Ciudadana de GOSR y el Plan de Participación Ciudadana para los proyectos de RBD, están descritos en el Plan de Acción y se pueden encontrar en el Sitio Web de GOSR. Una estrategia importante de divulgación usada para implementar los proyectos RBD fue la formación de un Comité Asesor de Ciudadanos (Citizens Advisory Committee, CAC) para cada proyecto de RBD. El CAC de Conviviendo con la Bahía se formó en abril de 2016, y se celebró una reunión de inauguración el 24 de mayo de 2016. Este grupo representa a partes interesadas tanto locales como regionales con trasfondos ambientales, educativos, gubernamentales, comerciales y cívicos.

## 2.0 Resumen de proyectos de Reconstrucción por Diseño

### 2.1 RBD: Conviviendo con la Bahía (LWTB)

Basado en el Condado de Nassau en Long Island, el proyecto LWTB busca incrementar la resistencia de comunidades a lo largo del área de proyecto de Mill River y alrededor de South Shore Back Bay.

El proyecto propone mitigar los daños por marejada ciclónica implementando estratégicamente medidas de protección como la instalación de válvulas de retención en desembocaduras por debajo de la marca de marea alta y el reacondicionamiento de infraestructura de aguas residuales para prevenir la liberación de efluentes no tratados; manejar las aguas pluviales a fin de mitigar los daños de eventos de lluvia común; y mejorar la calidad del agua en Mill River y South Shore Back Bay. Como parte de LWTB, se harán mejoras en la infraestructura ecológica y de construcción a lo largo del área de proyecto de Mill River, lo que beneficiará a las comunidades en el área del proyecto del Condado de Nassau. El proyecto busca disminuir los efectos de la inundación por mareas, aumentar la protección costera, abordar la escorrentía de aguas pluviales hacia Mill River y crear zonas verdes accesibles al público que conecten las comunidades de South Shore. Los principios básicos de la propuesta RBD ganadora que este proyecto abordará son los siguientes:

- Defensa frente a inundaciones
- Restauración ecológica
- Acceso y calidad urbana
- Resistencia social.

LWTB ha desarrollado una serie de proyectos para abordar una variedad de fuentes de inundación a lo largo del área del proyecto de una manera integral, práctica y viable. El proyecto está organizado en siete áreas de enfoque, cada una vinculada a los cuatro objetivos de LWTB. Al trabajar en conjunto con los miembros de la comunidad, los líderes municipales y organizaciones sin fines de lucro, la GOSR ha desarrollado los siguientes objetivos del proyecto LWTB:

1. Preservar la calidad de vida en la comunidad durante los desastres naturales, eventos de emergencia e inundaciones provocadas por la marea.
2. Aumentar la resistencia comunitaria y mejorar la infraestructura de drenaje para abordar los impactos del aumento del nivel de mar y el aumento de la frecuencia e intensidad de los eventos meteorológicos extremos.
3. Incorporar mejoras ambientales y de calidad del agua en los proyectos.
4. Crear y mejorar el acceso público al área costera: lagos, río y bahía.

Para obtener información adicional sobre el proyecto de RBD de LWTB, consulte el Plan de Acción del Estado de Nueva York: <https://stormrecovery.ny.gov/funding/action-plans-amendments>.

## **3.0 Requisitos de la CDBG-DR del HUD**

### **3.0.1 Vínculo con la tormenta**

Como parte de la competencia de RBD, las empresas de diseño desarrollaron proyectos ubicados en condados que recibieron una declaración de desastre después de la supertormenta Sandy. Las empresas de diseño también investigaron y analizaron proyectos para demostrar un vínculo con la tormenta. En la Notificación de Registro Federal del 16 de octubre de 2014 (FR-5696-N-11), el HUD informó a los beneficiarios que los proyectos de RBD habían cumplido con este requisito durante la competencia de diseño.

### **3.0.2 Cumplimiento de un Objetivo Nacional**

El proyecto Conviviendo con la Bahía de Reconstrucción por Diseño cumple con el Objetivo Nacional de Necesidad Urgente. La Notificación de Registro Federal del 16 de octubre de 2014 (FR-5696-N-11) establece que "a través de la investigación y el análisis realizados como parte de la competencia, los proyectos de RBD han demostrado una conexión aceptable para la recuperación de los impactos directos e indirectos del huracán Sandy". Además, el Estado ha documentado de qué modo el proyecto responde a un impacto relacionado con el desastre en su Plan de Acción, según lo requerido por la renuncia al Objetivo Nacional de Necesidad Urgente en la Notificación del Registro Federal (FR-5696-N-01) del 5 de marzo de 2013 y Notificaciones del Registro Federal posteriores.

### **3.0.3 Cumplimiento de una actividad elegible**

En la FRN del 16 de octubre de 2014, el HUD renunció al Artículo 5305(a) del Título 42 del U.S.C. en la medida necesaria para crear una nueva actividad elegible para CDBG, "Reconstrucción por Diseño", que incluye costos de un documento de estudio de caso y lecciones aprendidas de RBD antes del desarrollo, de construcción y de implementación. Los proyectos de RBD, incluido LWTB, son elegibles conforme a esta actividad elegible, sujeto a la determinación del HUD de que el proyecto se mantenga tan consistente con la propuesta de RBD como sea posible y adecuado, como se ve reflejado en las aprobaciones de Modificación al Plan de Acción. Sin

embargo, los fondos de RBD destinados a planificación y administración general deben tenerse en cuenta como esas actividades elegibles respectivas, a los fines de calcular el cumplimiento con los respectivos límites.

### **3.0.4 Elegibilidad geográfica**

Como se indica en la FRN del 16 de octubre de 2014, todas las propuestas de RBD seleccionadas para implementación se encuentran en condados que el HUD había identificado anteriormente como los condados Más Afectados por Sandy y Necesitados.

### **3.1 Requisitos regulatorios de RBD e infraestructura**

Al Estado, como el beneficiario, se le exige que cumpla con todos los requisitos aplicables de la CDBG-DR, a menos que se indique lo contrario en las Notificaciones del Registro Federal. Esta sección describe los requisitos de Infraestructura y específicos a RBD con los que el Estado demostrará que cumple, así como también los requisitos que el proyecto ya ha cumplido mediante el proceso de competencia de RBD.

#### **3.1.1 Requisitos de infraestructura cumplidos mediante la Competencia de RBD**

Según la Notificación de Registro Federal del 16 de octubre de 2014 (FR-5696-N-11) y como resultado de la competencia de RBD, se considera que los proyectos de RBD han cumplido:

- i. La definición de proyectos de infraestructura y proyectos de infraestructura relacionados de la Sección VI.b.1 de la Notificación del 18 de noviembre de 2013;
- ii. El requisito de impacto y de evaluaciones de las necesidades insatisfechas, y el análisis de riesgo integral de las Secciones VI.c y VI.d de la Notificación del 18 de noviembre de 2013;
- iii. El proceso requerido para la selección y diseño de proyectos o actividades de infraestructura ecológica bajo la Sección VI.f de la Notificación del 18 de noviembre de 2013;
- iv. Los requisitos adicionales para proyectos de infraestructura de gran envergadura ("Proyectos Cubiertos") de la Sección VI.g de la Notificación del 18 de noviembre de 2013.<sup>1</sup>

#### **3.1.2 Requisitos específicos de RBD**

Según la Notificación de Registro Federal del 16 de octubre de 2014 (FR-5696-N-11), los beneficiarios que implementan proyectos de RBD deben:

- Describir los elementos importantes o principales del proyecto de RBD en desarrollo para su futura implementación de acuerdo con la cantidad total de fondos (fondos del HUD y externos al HUD) que se puedan prever de forma razonable como parte del proceso de Modificación al Plan de Acción de RBD.
- Desarrollar una estrategia de implementación que incluya la identificación de posibles fuentes de financiamiento y mecanismos de financiamiento, para continuar la siguiente fase o fases de la propuesta de RBD seleccionada

---

<sup>1</sup> Sin embargo, la Modificación al Plan de Acción de RBD inicial, según lo descrito en la Sección VI.6.a del FR-5696-N-11, debe incluir una descripción de cómo el beneficiario tiene previsto supervisar y evaluar la eficacia y sostenibilidad de los Proyectos de RBD, y cumplir con el requisito de estándares de desempeño de resistencia según lo descrito en la Sección VI.2.e de la Notificación del 18 de noviembre de 2013.

- Desarrollar un estudio de caso de implementación y un documento de lecciones aprendidas en el que se registre el proceso de implementación para cada proyecto de RBD, el cual se enviará al HUD antes del cierre de la subvención.

Con respecto a la primera viñeta anterior, los elementos primarios del proyecto de RBD se incluyen en el Plan de Acción del Estado y se modificarán si es necesario a través de una modificación al Plan de Acción. La GOSR se compromete a investigar, refinar y, según sea necesario, reformular los conceptos del proyecto desarrollados a través de la competencia de RBD. La GOSR se compromete a continuar colaborando con el HUD, presentar actualizaciones de estado periódicas a la Oficina de Planificación y Desarrollo Comunitario del HUD y presentar informes de estado a otras agencias federales a través del Grupo de Coordinación de Resistencia de Infraestructura Regional Sandy (Sandy Regional Infrastructure Resilience Coordination Group, SRIRC), un grupo compuesto por funcionarios federales, Estatales y locales. La GOSR garantizará que los proyectos se implementen de acuerdo con los objetivos de la competencia de RBD y utilizará la experiencia que posee el Estado al considerar las restricciones u oportunidades técnicas, fiscales, ambientales, legales y de otro tipo que existen para estos proyectos. Cuando las principales etapas de diseño y construcción se aproximen y se completen, la GOSR contactará al HUD y a otros socios federales, y se reunirá con ellos cuando sea necesario para analizar los proyectos y proporcionar documentación que demuestre que los proyectos cumplen con los objetivos y metas de la competencia. La GOSR garantizará que cada proyecto de RBD logre una utilidad independiente que, en la mayor medida posible y apropiada, sea consistente con la propuesta seleccionada a través de la competencia de RBD.

Para este proyecto de RBD, y abordando la segunda viñeta, la GOSR desarrolló una estrategia de implementación que incluía la identificación de posibles fuentes de financiamiento y mecanismos de financiamiento para facilitar la culminación de las fases posteriores del proyecto de RBD. Las actividades de planificación de la GOSR garantizaron la continuidad y la conexión entre el proyecto de RBD culminado y otros planes y estrategias de resistencia.

La GOSR también es consciente de la importancia de los preparativos de mantenimiento y operaciones para la mantener la eficacia del proyecto de RBD. Por ende, antes de la construcción, se implementarán acuerdos, como los acuerdos de Derecho de Ingreso (Right of Entry, ROE) que incluyen responsabilidades de operación y mantenimiento, o planes y presupuestos de mantenimiento y operación. La GOSR también garantizará y documentará que, a medida que los receptores intermedios implementan proyectos en terrenos de propiedad pública, las entidades identificadas aceptarán y acordarán llevar adelante la operación y el mantenimiento a largo plazo (O&M) del activo.

Para el proyecto LWTB de RBD, la operación y el mantenimiento a largo plazo recibirán un financiamiento adecuado a partir del presupuesto anual operativo razonablemente previsto de cada receptor intermedio gubernamental. La GOSR garantizará la disponibilidad de fondos a través de disposiciones específicas dentro de los contratos con los receptores intermedios. Hasta el diseño final, la GOSR desarrollará planes sólidos de mantenimiento y operación, además de presupuestos, y trabajará en colaboración con los correspondientes organismos estatales, municipales, del condado y federales, así como con organizaciones sin fines de lucro. Los planes de Operación y Mantenimiento describirán los procedimientos y responsabilidades para el mantenimiento de

rutina, la comunicación y el momento de la activación en caso de una tormenta inminente. La GOSR servirá como una entidad de supervisión con respecto a la ejecución de la Operación y Mantenimiento del proyecto.

La GOSR desarrollará un estudio de caso de implementación y un documento de lecciones aprendidas para registrar el proceso de implementación del proyecto de RBD, el cual enviará al HUD antes del cierre de la subvención. La GOSR desarrollará el documento de lecciones aprendidas y estudio de caso con base en la guía brindada por el HUD con respecto al formato, el alcance y la metodología.

### **3.1.3 Requisitos de infraestructura**

Conforme a la Notificación del Registro Federal del 18 de noviembre de 2013 (FR-5696-N-06), un proyecto de infraestructura se define como una actividad o un grupo de actividades relacionadas designadas por el beneficiario para alcanzar total o parcialmente el objetivo relacionado con infraestructura crucial de sectores como energía, comunicaciones, sistemas de aguas y aguas residuales, y transporte, así como otras medidas de apoyo como el control de inundaciones.

Como resultado del proceso de competencia de RBD, el HUD definió los proyectos de RBD como proyectos de infraestructura. Esto requiere que los beneficiarios que reciben fondos de RBD incluyan en su Plan de Acción una descripción de:

1. Cómo el beneficiario tiene previsto supervisar y evaluar la eficacia y sostenibilidad de los proyectos de infraestructura de gran envergadura, incluyendo cómo reflejará las condiciones ambientales cambiantes con herramientas para gerencia de riesgos o fuentes alternativas de financiamiento si es necesario
2. Cómo el beneficiario cumplirá con el requisito de estándares de desempeño de resistencia descrito en la Sección VI.2.e de la Notificación del Registro Federal del 18 de noviembre de 2013 para los Proyectos de RBD.

El proyecto de RBD ha cumplido con estos requisitos. La información relacionada con los requisitos se puede encontrar en el Plan de Acción del Estado de Nueva York, disponible en línea en: <https://stormrecovery.ny.gov/>.

### **3.1.4 Estándares de desempeño de resistencia**

El Estado está comprometido con la implementación de estándares de desempeño de resistencia para los proyectos de RBD, según lo descrito en el Plan de Acción del Estado. El Plan de Acción incluye una descripción del modo en que la GOSR cumplirá con el requisito de estándares de desempeño de resistencia. De manera consistente con la Sección VI.2.e de la Notificación del Registro Federal del 18 de noviembre de 2013 (FR-5696-N-06), la GOSR implementa estándares de desempeño de resistencia para el proyecto LWTB.

### **3.1.5 Monitoreo y evaluación de la eficacia y sustentabilidad**

El Plan de Acción incluye una descripción de cómo la GOSR supervisará y evaluará la eficacia y sostenibilidad de los Proyectos de RBD. Como parte del proceso de diseño, la GOSR desarrollará un Plan de Supervisión para establecer la línea base de inundación y calidad del agua superficial cerca de los componentes seleccionados del proyecto LWTB y en el área del proyecto. El plan especificará los parámetros a supervisar. Después de la finalización de la construcción de LWTB, la supervisión se repetirá para permitir una comparación de la efectividad del proyecto antes y después de la construcción.

## **3.2 Requisitos de múltiples fases para receptores intermedios**

### **3.2.1 Gasto oportuno de los fondos**

Los fondos de la CDBG-DR deben comprometerse a más tardar el 30 de septiembre de 2017 y gastarse en un plazo de dos años desde la fecha en la que se comprometieron los fondos, a menos que el HUD otorgue una extensión. La GOSR comprometió todos los fondos PL 113 -2 en enero de 2017. El HUD aprobó una extensión de gastos para los fondos de RBD para el 30 de septiembre de 2022.

### **3.2.2 Duplicación de beneficios**

La GOSR proporciona políticas y procedimientos por escrito, con formularios y capacitación requeridos, a todo su personal propio, beneficiarios secundarios, receptores intermedios, contratistas, etc. Como lo exige la Ley Stafford, el Estado estableció un procedimiento uniforme para verificar todas las fuentes de ayuda ante desastres para el mismo propósito de financiamiento de la CDBG-DR. En la medida de lo posible, la GOSR determina la(s) necesidad(es) insatisfecha(s) del receptor intermedio antes de conceder la ayuda, y se asegura de que los beneficiarios acepten volver a pagar la ayuda si más adelante reciben otra ayuda ante desastre para el mismo propósito. Después de la revisión inicial de duplicación de beneficios, la GOSR realiza una revisión posterior para detectar beneficios adicionales antes de liberar el pago final. Estas revisiones identifican situaciones en las cuales nueva información o cambios en los montos previamente obtenidos para asistencia, requieren volver a calcular los beneficios.

En los casos en los que no esté toda la información disponible antes de hacer una concesión final, la GOSR estableció una Política de Reversión Uniforme para contabilizar datos nuevos que estén disponibles. La responsabilidad principal del cumplimiento de la Ley Stafford recae en el personal de la GOSR. Para garantizar el cumplimiento, la GOSR verifica la información utilizando tarifas de datos de terceras partes disponibles y accesibles de agencias federales. Los acuerdos para compartir datos han sido desarrollados entre la GOSR y la Agencia Federal de Manejo de Emergencias (FEMA) para garantizar que se tienen todos los datos necesarios para realizar los análisis y cálculos de las concesiones de recuperación ante desastres permisibles. Los protocolos de coincidencia de datos y herramientas de software son utilizados para automatizar la revisión inicial haciendo una comparación cruzada de la información comunicada con las bases de datos de la FEMA. Estas herramientas de datos son utilizadas para verificar la información presentada por los receptores intermedios y participantes del proyecto antes de emitir los pagos. Para garantizar la precisión de los procedimientos automatizados, el personal de la GOSR se capacita en protocolos de coincidencia de datos con contratistas y agencias asociadas.

### **3.2.3 Orden de asistencia**

Siguiendo la jerarquía de financiamiento enumerada en la Ley Stafford, los fondos de la CDBG-DR nunca desplazarán a otros fondos disponibles (consulte la [Sección 3.3.2](#), Duplicación de Beneficios). Las regulaciones de la FEMA en el Título 44 del CFR, sección 206.191, dejan en claro el orden de la asistencia financiera, y, como se señala en la Notificación de Registro Federal del 16 de noviembre de 2011 (76 FR 71060), "Dado que la recuperación brinda asistencia de recuperación a largo plazo a través de asignaciones suplementarias del congreso y está más abajo en la jerarquía de la ejecución que la asistencia de la FEMA o de la Administración de Pequeñas

Empresas (Small Business Administration, SBA), la intención es que complemente y no que sustituya a estas fuentes de asistencia".<sup>2</sup>

Desde octubre de 2018, el Programa RBD revisa los proyectos de infraestructura para garantizar que cumplan con los requisitos de orden de asistencia. Las bases de datos del Ambiente Integrado de la Misión de Manejo de Emergencias (Emergency Management Mission Integrated Environment, EMMIE) de la FEMA se revisan para identificar si un proyecto con la misma área de enfoque de RBD con el mismo alcance un alcance que se superponga recibió fondos de la FEMA, PA o HMGP y se solicitó que se dejara sin efecto la financiación de la FEMA para que se pudieran usar fondos del CDBG-DR. Además, a medida que se van publicando nuevos datos de EMMIE, el personal del Programa revisa toda la base de datos para detectar proyectos cuya financiación se dejó sin efecto, para asegurarse de que ninguno de estos proyectos sean iguales o tengan un alcance que se superpone con un proyecto de RBD.

El Personal del Programa RBD también realiza un monitoreo para garantizar el cumplimiento con los requisitos de orden de asistencia al repasar otras fuentes de fondos de subvención, como, por ejemplo, los fondos del Cuerpo de Ingenieros del Ejército de EE. UU.

### **3.2.4 Ingresos del programa**

El Estado cumple con los requisitos de ingresos del programa del Art. 570.489 (e) del Título 24 del CFR, modificado por los requisitos alternativos establecidos en las FRN del 5 de marzo de 2013 y del 19 de abril de 2013 con respecto a los ingresos del programa. La FRN del 5 de marzo de 2013 indica que las normas de la agencia Federal que realiza las adjudicaciones, o los términos y condiciones de la adjudicación federal podrían establecer la disposición de los ingresos del programa. Los acuerdos de receptor intermedio de la GOSR requieren que todos los ingresos del programa se informen y entreguen al Estado por defecto, pero se pueden modificar para retenciones a los ingresos del programa del receptor intermedio, de manera consistente con el Art. 570.489(e) del Título 24 del CFR, y sus modificaciones por las FRN.

El personal del Programa de RBD es responsable de monitorear, identificar y realizar un seguimiento de todos los proyectos que podrían generar ingresos del programa. El receptor intermedio también es responsable de informar si las actividades financiadas por la GOSR generarán ingresos o respaldarán otras actividades que generan ingresos como parte de la completación del Informe de Progreso Trimestral (Quarterly Progress Report, QPR) del Receptor Intermedio. Para el caso de los participantes del programa que no presenten un QPR, el personal del Programa de RBD es responsable de identificar posibles ingresos del programa.

Los receptores intermedios o participantes del programa que se auto-identifiquen, o que sean identificados por el personal del Programa de RBD, como posibles generadores de ingresos del programa deben completar una Pro Forma de Ingresos del Programa todos los años, hasta el cierre del SRA, a menos que la GOSR determine lo contrario.

Si, después de revisar la Pro Forma de Ingresos del Programa, la generación de ingresos del programa es posible, el acuerdo de receptor intermedio o el acuerdo de administración del

---

<sup>2</sup> Notificaciones del Registro Federal Vol. 76, No. 221 (16 de noviembre de 2011), <http://www.gpo.gov/fdsys/pkg/FR-2011-11-16/pdf/2011-29634.pdf>.

proyecto y cualquier otro documento del programa, como la solicitud, deben modificarse para reflejar la generación de ingresos del programa y cómo se devolverá al Estado o lo retendrá el receptor intermedio para actividades de recuperación ante desastres elegibles.

Al cierre del receptor intermedio, si se han generado ingresos del programa o se espera que se generen, todos los ingresos del programa se deben devolver al Estado, y los receptores intermedios y participantes del programa ya no podrán retener los ingresos del programa. Los receptores intermedios o participantes del programa deben completar una pro forma final a largo plazo para divulgar cualquier generación futura de ingresos del programa que se anticipa. Si los ex receptores intermedios o participantes del programa generan ingresos del programa en cualquier momento después del cierre del receptor intermedio, se debe reembolsar al Estado.

### **3.2.5 Trabajo por administración directa**

El trabajo por administración directa (Force account labor, FAL) ocurre cuando los receptores intermedios utilizan su propia fuerza de trabajo para completar la construcción de un proyecto de RBD. Este no es el método de construcción preferido para los proyectos de RBD, sin embargo, está permitido y se prevé que ocurra, ya que algunos proyectos de RBD serán asumidos por el Estado, el condado o los gobiernos locales. El trabajo por administración directa requiere revisión previa y aprobación por parte de la GOSR. Los receptores intermedios que procedan sin previa aprobación corren el riesgo de que no se le reconozcan los gastos incurridos. Los receptores intermedios deben justificar el uso de trabajo por administración directa demostrando que este trabajo es rentable y que existe personal calificado disponible para realizar el trabajo.

Los receptores intermedios pueden realizar FAL siempre que el Programa lo apruebe antes de que los receptores intermedios emprendan la iniciativa. Si los receptores intermedios deciden utilizar FAL, los receptores intermedios deben tener:

- Una mano de obra calificada;
- Supervisión adecuada;
- Sistema de control de gestión;
- Capacidad para ejercer la función de su propio contratista general.

Los receptores intermedios también deben determinar que:

- Pueden cumplir los requisitos básicos.
- La naturaleza, el alcance y los tipos de elementos de trabajo planificados podrían lograrse mejor mediante la contratación de personal laboral dedicado en lugar de contratar en el mercado abierto.
- Los beneficios de usar el trabajo por administración directa superan los costos. Para determinar esto, los receptores intermedios deben hacer un análisis de costo-beneficio.

Para los receptores intermedios que desean utilizar FAL, el Programa proporciona a los receptores intermedios un formulario de propuesta FAL, una carta de solicitud de FAL de muestra de parte del receptor intermedio al Director Ejecutivo/Asesor General, hojas de asistencia de FAL de muestra y registro de equipo de FAL de muestra. La GOSR debe autorizar el uso de FAL.

### **3.2.6 Adquisición de bienes inmuebles**

Si luego de la notificación de permiso por parte de la GOSR, el receptor intermedio toma medidas para adquirir cualquier bien inmueble, lo que incluye derechos de acceso a la propiedad de otros,

derechos de paso y derechos temporales de acceso a la propiedad de otros para la construcción, exigidas para el proyecto, se deberán seguir los requisitos de la Ley de Reubicación Uniforme (Uniform Relocation Act, URA) según corresponda (consultar el [Anexo 1](#)).

Se permite un acuerdo con opción a compra sobre un sitio o propiedad planteado antes de la culminación de la revisión ambiental, siempre que el contrato de opción este sujeto a una decisión por parte del receptor intermedio sobre la conveniencia de la propiedad para el proyecto luego de que se complete la revisión ambiental y si el costo de la opción es una porción nominal del precio de compra. Antes de publicar un aviso de licitaciones, el receptor intermedio debe haber adquirido todas las tierras, los derechos de paso y los derechos de acceso a la propiedad de otros que sean necesarios para llevar a cabo el proyecto.

Las políticas del programa, Notificaciones de Disponibilidad de Financiamiento (Notices of Funding Availability, NOFA), certificaciones de receptores intermedios o acuerdos escritos para fondos sujetos a la Ley de Reubicación Uniforme y a la sección 104(d) deberán referirse las normas federales y estatales, según corresponda.

Si los fondos de la CDBG-DR se utilizan para adquirir bienes inmuebles o propiedades personales, el receptor intermedio es responsable de asegurarse de que:

- La propiedad continúe siendo usada para el propósito previsto (y aprobado);
- El receptor intermedio haga seguimiento y cuide la propiedad;
- Si el receptor intermedio vende o dispone de la propiedad dentro de un plazo de cinco años luego del vencimiento del contrato de receptor intermedio o un período más largo a criterio de la GOSR, el receptor intermedio le reembolsa a la GOSR por su participación en el valor de la propiedad conforme al contrato de receptor intermedio y el producido de la venta se tratará como Ingresos del Programa.

### **3.2.7 Seguro**

Los receptores intermedios deben mantener un seguro adecuado según lo requiere el Acuerdo de Receptor Intermedio firmado.

## **4.0 Políticas de Reconstrucción por Diseño**

La GOSR es la agencia beneficiaria responsable de la implementación del proyecto Conviviendo con la Bahía (LWTB) de RBD. Algunas partes de LWTB serán implementadas directamente por la GOSR (“dirigidas por la GOSR”). La GOSR procurará y administrará a los contratistas y proveedores para completar el trabajo de diseño y/o construcción. Algunas partes de LWTB serán implementadas por receptores intermedios (“dirigidas por receptores intermedios”). La GOSR celebrará un acuerdo con un receptor intermedio, quien será responsable de administrar un proyecto o un componente de un proyecto, lo que podría incluir adquirir y administrar a un contratista/proveedor que complete servicios profesionales, de diseño, o de construcción. La estructura de cada proyecto de RBD seguirá el proceso de implementación descrito en este manual. Esta sección del Manual servirá como visión general de las políticas de implementación del proyecto de RBD.

## **4.1 Políticas de desarrollo previo a la construcción y el diseño**

### **4.1.1 Coordinación con socios federales y estatales**

La naturaleza de los proyectos de RBD requiere que el Estado se relacione con las agencias federales y estatales. Los socios federales incluyen el HUD, el Cuerpo de Ingenieros del Ejército de EE. UU. (U.S Army Corps of Engineers, USACE), la Agencia de Protección Ambiental de EE. UU., La Administración Nacional Oceánica y Atmosférica (National Oceanic and Atmospheric Administration, NOAA), el Servicio de Parques Nacionales (National Park Service, NPS) de EE. UU., el Departamento del Interior (Department of Interior, DOI) y otras agencias federales. El objetivo de la GOSR es facilitar la coordinación y consulta federal a través del SRIRC y mantener consultas y coordinación frecuentes con el HUD.

### **4.1.2 Grupo de Coordinación de Resistencia de Infraestructura Regional Sandy**

El objetivo del SRIRC es apoyar la resistencia regional a través de inversiones federales en infraestructura, de conformidad con los requisitos de subvención contenidos en la Ley Pública 113-2 y en los Lineamientos para la Resistencia de Infraestructuras (páginas 50-52) de la Estrategia de Reconstrucción Sandy mediante:

1. La recolección, discusión y consideración de información técnica relacionada con proyectos planificados y propuestos para identificar oportunidades para mejorar la resistencia
2. Consejos a los beneficiarios y patrocinadores de proyecto sobre los alcances del proyecto para que estos puedan contar con resistencia mejorada, individualmente o en conjunto
3. La identificación de posibles retos en la implementación, como temas relacionados con el financiamiento o con la revisión y permisos federales que se puedan abordar a través de la colaboración o remisión a comités federales o grupos dedicados a estos asuntos apropiados.

Para ambos proyectos de RBD, la GOSR utiliza el proceso del SRIRC y les presenta los planes del proyecto, cuando corresponda, para aprovechar la capacidad de discutir los componentes técnicos de ambos proyectos, con el fin de determinar si se pueden obtener valores de resistencia adicionales de los socios federales y para discutir opciones de financiamiento y desafíos.

Los beneficiarios federales también pueden solicitar que el Equipo Regional Sandy evalúe o discuta proyectos para fines de revisión y permisos federales (Federal Review and Permitting, FRP) en cualquier momento para ayudar a coordinar y acelerar los procesos colectivos de revisión y obtención permisos necesarios. La política de la GOSR para los proyectos de RBD es utilizar el proceso de FRP para los procesos federales de obtención permisos ambientales.

### **4.1.3 Coordinación con socios estatales**

La GOSR se relaciona con las agencias y autoridades estatales además de las partes federales. Dentro del Estado existen varias agencias y autoridades que desempeñarán funciones específicas en los proyectos de RBD. Estas agencias incluyen al Departamento de Conservación Ambiental (Department of Environmental Conservation, DEC) del Estado de Nueva York, el Departamento de Estado (Department of State, DOS), el Departamento de Seguridad Nacional y Servicios de Emergencia (Department of Homeland Security and Emergency Services, DHSES), el Departamento de Transporte (Department of Transportation, DOT) y la Autoridad Metropolitana de Tránsito (Metropolitan Transit Authority, MTA) de la Ciudad de Nueva York. El proyecto de RBD requerirá que la GOSR coordine con estas agencias para lo relacionado con los componentes

regulatorios y de solicitud permisos de los proyectos. En la medida de lo posible, la GOSR ha desarrollado un proceso de consulta coordinado y completo que involucra a las agencias gubernamentales relevantes como parte de los procesos de obtención de permisos ambientales.

## **4.2 Análisis posterior a la adjudicación y cambios de diseño**

La GOSR trabajó con el equipos de diseño, así como con los equipos ambientales para revisar la viabilidad del diseño adjudicado. Para cumplir con los objetivos de la competencia de RBD, el equipo evaluó el alcance de cada proyecto y recomendó los cambios apropiados. A través de este proceso, la GOSR refinó los diseños de proyectos y los envió al SRIRC o al FRP para su revisión. Además, el Plan de Acción de la Ciudad de Nueva York refleja los proyectos finales de RBD, según lo aprobado por el HUD.

## **4.3 Certificación de los diseños finales**

Para todos los proyectos de construcción de LWTB, un ingeniero profesional registrado, u otros profesionales de diseño, certifican que el diseño final cumple con los códigos correspondientes antes de la obligación de fondos por parte del beneficiario para la construcción.

## **4.4 Colaboraciones para la implementación**

Para el proyecto de RBD, la GOSR cumple la función de la agencia líder y consulta estrechamente con partes interesadas gubernamentales y no gubernamentales. El Estado comprende que la colaboración y la coordinación de los socios a lo largo del ciclo del proyecto de RBD son cruciales para su éxito. La GOSR documentará en su Plan de Acción a los socios de implementación identificados y qué acciones se tomaron para incluirlos en el proyecto.

## **4.5 Aprovechamiento de los fondos para proyectos de RBD**

El Estado está comprometido con la implementación exitosa del proyecto de RBD a través de las asignaciones proporcionadas, y entiende la necesidad de identificar y asegurar financiación adicional independiente de la asignación de la CDBG-DR, según sea necesario. Esto incluye no solo identificar fondos para abordar las necesidades insatisfechas identificadas en las fases adjudicadas del proyecto, sino también identificar mecanismos de financiamiento para pagar los costos de operación a largo plazo y de mantenimiento de estos proyectos. Hasta el diseño final, la GOSR desarrollará planes sólidos de Operación y Mantenimiento (Operation and Maintenance, O&M), además de presupuestos, y trabajará en colaboración con los correspondientes organismos del estado, condado y ciudad y federales, así como con organizaciones sin fines de lucro. Los planes de Operación y Mantenimiento describirán los procedimientos y responsabilidades para mantenimiento de rutina, comunicación y momento de la activación en caso de una tormenta inminente. El Estado buscará oportunidades de financiamiento como subvenciones federales, estatales o privadas, y la colaboración con instituciones académicas y organizaciones sin fines de lucro enfocadas en acciones similares de resistencia, así como oportunidades de financiamiento, las cuales se pueden aprovechar para la inversión junto a la asignación de la CDBG-DR.

## **4.6 Políticas de capacidad y selección del receptor intermedio**

Se identificaron posibles receptores intermedios de Conviviendo con la Bahía examinando la necesidad existente y los posibles socios dentro del Área del Proyecto LWTB, la participación con otras Agencias Estatales, municipalidades locales, y sus Comités Asesor de la Comunidad y Asesor Técnico. Estos esfuerzos se desarrollaron en mayor medida completando la Estrategia de

Resistencia que identifica posibles proyectos y sus posibles receptores intermedios en el Área del Proyecto. A través del desarrollo de diseños y el otorgamiento de permisos, la GOSR refinó incluso más los proyectos LWTB y receptores intermedios al seleccionar los proyectos con la conexión más fuerte a la Subvención de RBD que tendrán el mayor impacto en la comunidad local, y seleccionar receptores intermedios sobre la base de consideraciones que incluyen la titularidad a largo plazo de capacidad, intereses y activos mejorados.

Para las áreas de enfoque de resistencia social de LWTB, la GOSR emitió una Notificación de Disponibilidad de Fondos (Notice of Funding Availability, NOFA) para solicitar propuestas y costos de programas, y seleccionó a los receptores intermedios siguiendo el proceso de NOFA.

La GOSR examinará la organización, las auditorías financieras y la experiencia relevante en el manejo de subvenciones similares de los receptores intermedios para evaluar su capacidad de completar sus proyectos cumpliendo con la Subvención de RBD y brindar soporte técnico según sea necesario para respaldar al receptor intermedio.

#### **4.7 Acuerdos contractuales**

Una vez que la GOSR haya seleccionado a un receptor intermedio, proveedor o socio (asociación no monetaria) para la implementación de un componente del proyecto de RBD, la GOSR trabajará con el receptor intermedio/proveedor/socio para ejecutar un contrato de receptor intermedio (subrecipient agreement, SRA), un contrato de proveedor o bien un memorando de entendimiento (Memorandum of Understanding, MOU).

Todos estos acuerdos sirven como mecanismo para transferir fondos al receptor intermedio o proveedor, y exigen el cumplimiento de todas las leyes federales, estatales y locales, según corresponda. Estos acuerdos pueden modificarse según lo requieran circunstancias específicas.

La GOSR celebrará acuerdos adicionales con receptores intermedios u otras entidades interesadas según sea necesario para facilitar la completación del diseño y la construcción. La forma de estos acuerdos puede incluir, entre otros, acuerdos de administración del proyecto y acuerdos de derecho de ingreso.

#### **4.8 Políticas de revisión ambiental**

El financiamiento de la CDBG-DR depende del cumplimiento de las regulaciones ambientales tanto estatales como federales. Esto incluye el cumplimiento de la Ley de Política Ambiental Nacional (National Environmental Policy Act, NEPA), la normativa y las órdenes ejecutivas relacionadas con la preservación histórica y ecológica. Además, la Corporación del Fondo Fiduciario para la Vivienda, así como las agencias estatales y las unidades de gobierno local generales (Units of Local Government, UGLG) del Estado de Nueva York, deben cumplir con la Ley Estatal de Control de Calidad Ambiental (State Environmental Quality Review Act, SEQRA). En general, la GOSR funciona como la agencia líder para los fines de cumplimiento con la NEPA y la SEQRA.

La Oficina de Revisión y Evaluación Ambiental (Bureau of Environmental Review and Assessment, BERA) de la GOSR supervisa las revisiones ambientales para los proyectos de la GOSR, y las políticas y procedimientos implementados por la BERA se establecen en su Manual de Políticas. En determinadas circunstancias, la GOSR puede optar por cooperar en una revisión

ambiental conjunta con otra agencia federal o estatal o una UGLG. La GOSR también puede optar por delegar sus responsabilidades de la NEPA o de la SEQRA si, a juicio de un funcionario certificador de la GOSR, dicha delegación está justificada y respaldada por ley.

Tal como se explica en el Manual de Políticas de la BERA, los procedimientos de revisión ambiental del HUD les permiten a los beneficiarios, como el Estado de Nueva York, cumplir la función de "Entidad Responsable" para asumir responsabilidades de revisión ambiental de acuerdo a la NEPA. De conformidad con el Título 24 del CFR, parte 58, y en virtud del acuerdo de subvención del estado con el HUD, la BERA tiene dos Funcionarios Certificadores que llevan a cabo y aprueban los documentos de la revisión ambiental. Dentro de la GOSR, la BERA se encargará de realizar revisiones ecológicas y elaborar los Registros de Revisión Ambiental (Environmental Review Records, ERR). La BERA lleva a cabo revisiones ambientales, ya sea directamente o mediante el uso de contratistas de servicios ambientales calificados supervisados por la BERA. Los Funcionarios Certificadores de la GOSR son, en última instancia, los encargados de certificar que las revisiones ambientales de la GOSR cumplan con las regulaciones ambientales de la NEPA y el HUD.

De acuerdo con la Ley Pública 113-2, cuando la GOSR usa fondos de la CDBG-DR para complementar la asistencia federal proporcionada conforme a las secciones 402, 403, 404, 406, 407 o 502 de la Ley Robert T. Stafford de Ayuda por Desastre y Asistencia por Emergencia (Título 42 del USC, secciones 5121 et seq.), la GOSR puede adoptar, sin revisión ni comentario público, cualquier revisión ambiental, aprobación o permiso llevado a cabo por una agencia federal, y dicha adopción satisfará las responsabilidades de la GOSR relacionadas con la revisión ambiental.

#### **4.8.1 Documentación de cambios en el proyecto**

Los cambios al alcance del proyecto se documentan mediante el mantenimiento de actas de reuniones y hojas de comentarios de revisión de diseño, y luego se incorporan a los planes y diseños del proyecto. Los cambios considerables al alcance de los proyectos se reflejan en mayor medida en modificaciones a los Acuerdos de Receptor Intermedio, MOU, Órdenes de Tarea de Proveedores, órdenes de trabajo y órdenes de cambio, y modificaciones a su Plan de Acción, según corresponda.

#### **4.9 Proceso de modificación al plan de acción**

La GOSR debe emitir una Modificación al Plan de Acción (Action Plan Amendment, APA) considerable posterior para el proyecto de RBD para reflejar el proyecto final de RBD. La GOSR emitió la modificación sustancial 16, y brindó información adicional en la modificación sustancial 19 al Plan de Acción del Estado de Nueva York, que fue la modificación al Plan de Acción posterior requerida después de la Modificación al Plan de Acción 8, en la que los proyectos de RBD se describieron inicialmente. La Modificación al Plan de Acción 16, aprobadas por el HUD, proporcionó detalles adicionales y describió el proyecto final de RBD. De ser necesario, la GOSR publicará modificaciones adicionales al Plan de Acción para describir cualquier cambio adicional al proyecto de RBD. El HUD aprobó la APA sustancial 26, que incluía la adición de un área de enfoque y el retiro de otra, así como también actualizaciones a los alcances de las áreas de enfoque, el BCA y otra información requerida del proyecto. Todas las Modificaciones al Plan de

Acción aprobadas se ven reflejadas en el Plan de Acción consolidado del Estado, que incluye los proyectos de RBD aprobados por el HUD.

#### **4.10 Requisitos del seguro contra inundaciones**

Los requisitos del Art. 5154a del Título 42 del U.S. C. prohíben que la asistencia Federal de alivio ante desastres puesta a disposición en un área de desastre por inundación se use para realizar un pago (incluidos pagos de asistencia con un préstamo) a una persona para la reparación, el reemplazo o la restauración por daños a cualquier propiedad personal, residencial o comercial si esa persona recibió en algún momento asistencia Federal por desastres de inundación que tenía la condición de que la persona hubiera obtenido primero un seguro contra inundaciones de conformidad con la legislación Federal aplicable, y que la persona posteriormente no haya mantenido dicho seguro contra inundaciones según los requisitos de la legislación Federal aplicable para dicha propiedad.

Si el receptor intermedio recibe fondos de la CDBG-DR para efectos de adquisición o construcción de propiedades que sean asegurables conforme al Programa Nacional de Seguro Contra Inundaciones (National Flood Insurance Program, NFIP), y el inmueble asegurable está ubicado en un Área Especial de Riesgo de Inundación (también conocida como la llanura de inundación de 100 años), el receptor intermedio deberá obtener y mantener un seguro contra inundaciones a perpetuidad para todos los inmuebles para los que se proporcione financiamiento. Sin embargo, la propiedad del estado asegurada por cuenta propia está exenta de este requisito, de manera consistente con el Art. 75.11 del Título 44 del CFR.

#### **4.11 Cierre del proyecto de RBD**

El cierre del proyecto es el proceso mediante el cual la GOSR determina que el proyecto de RBD se ha completado y cumple con una actividad elegible y un objetivo nacional. Este proyecto incluye determinar que los requisitos de los contratos de receptores intermedios o contratos de proveedores entre la GOSR y el receptor intermedio o proveedores involucrados con el proyecto de RBD (o partes componentes del proyecto de RBD mayor) se han completado de conformidad con los términos y condiciones del acuerdo o contrato. El cierre del proyecto empieza cuando:

1. Todos los gastos de proyectos de RBD que se pagarán con los fondos de la CDBG-DR (excepto los costos de cierre) se han completado y se ha solicitado el pago
2. El proyecto de RBD se ha completado y cumplió con una actividad elegible y un objetivo nacional.
3. Se han cumplido todas las demás responsabilidades detalladas en el contrato de proveedor/receptor intermedio relacionadas con la RBD (incluyendo el estudio de caso de implementación y la documentación de lecciones aprendidas)
4. Todos los hallazgos de supervisión o auditoría relacionados con los proyectos de RBD se han resuelto.
5. Se cumple con los requisitos de los documentos de cumplimiento de RBD.

Debido a los plazos y al diseño único del proyecto de RBD, las políticas de cierre de proyectos de RBD aún se están desarrollando y se actualizarán en futuras versiones de este manual. Sin embargo, se prevé que las políticas y los procedimientos de cierre de RBD se parecerán a los

procesos utilizados para los programas de Reconstrucción e Infraestructura Comunitaria New York Rising de la GOSR.

## 4.12 Viabilidad y efectividad de los proyectos de RBD

Uno de los principales objetivos de los proyectos de RBD es desarrollar e implementar proyectos que hagan a las comunidades más resistentes física, económica y socialmente frente al cambio climático y los eventos de tormentas volátiles. El proyecto de RBD desarrollará modelos de medidas para la mitigación de mareas de tempestad e inundaciones. Una vez completada la construcción, se realizará un análisis para verificar que se lograron los objetivos de mitigación planificados.

## 5.0 Definiciones

**Plan de Acción:** según lo prescrito por el Departamento de Viviendas y Desarrollo Urbano en las Notificaciones del Registro Federal, el Plan de Acción de un estado debe describir cómo ese estado utilizará su asignación de fondos federales para ayudar a los propietarios, inquilinos, negocios y comunidades afectadas por el desastre.

**Parque de retención de agua azul/verde:** la infraestructura azul/verde combina la restauración y preservación de aspectos hidrológicos (azul) y ecológicos (verde) de una región para estructurar el parque de retención de agua propuesto. Excavación estratégica, nivelación y paisajismo. Esto transformará la tierra subutilizada en un parque público ribereño que filtrará las aguas pluviales y se inundará durante las tormentas, además de mejorar el acceso público al río.

**Cisterna:** un receptáculo a prueba de agua para almacenar agua, construido para atrapar y almacenar el agua de lluvia y evitar que entre en el río Mill.

**Válvulas de retención:** una válvula que permitirá que el fluido fluya en una sola dirección. Se instalarán válvulas de retención en varios lugares a lo largo del río Mill para evitar que el agua de marea ingrese al sistema de aguas pluviales.

**Comité Asesor de Ciudadanos (Citizens' Advisory Committee, CAC):** un CAC es un grupo de partes interesadas reunidas por el Estado para recibir actualizaciones del proyecto o dar aportes para el desarrollo del proyecto a medida que el mismo avanza desde el diseño hasta su finalización. Los CAC desempeñarán una función de asesoría y podrían interactuar con un sector más amplio de la comunidad en momentos claves del desarrollo del proyecto y del proceso de revisión ambiental.

**Llanura aluvial de 100 años (también conocida como "base de inundaciones"):** este término, adoptado por el Programa Nacional de Seguro contra Inundaciones (NFIP) como base para cartografía, calificación de seguros y regulación de nuevas construcciones, es la llanura aluvial que se inundaría en el caso de una inundación de 100 años. La inundación de 100 años tiene un uno por ciento de posibilidades de ocurrir durante un año determinado.

**Plan de Acción:** el documento público requerido por el Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD) de los EE. UU. que detalla los Programas de Recuperación NY Rising y cómo el beneficiario tiene previsto asignar fondos de la Subvención en Bloque para el Desarrollo Comunitario y Recuperación ante Desastres (CDBG-DR).

**Recomendación adicional de resistencia:** las recomendaciones adicionales de resistencia son proyectos y acciones que el Comité de Planificación quiso destacar, pero que no se clasificaron como proyectos propuestos o destacados. No se tenía previsto que los fondos de la CDBG-DR se utilizaran para implementar las recomendaciones en esta categoría.

**Plan de Participación Ciudadana (Citizen Participation Plan, CPP):** el Plan de Participación Ciudadana del Estado de Nueva York les da a los ciudadanos de Nueva York la oportunidad de participar en la planificación, implementación y evaluación del programa de Subvención en Bloque para el Desarrollo Comunitario y Recuperación ante Desastres (CDBG-DR) del Estado. El plan expone políticas y procedimientos para la participación ciudadana, de conformidad con las regulaciones federales, las cuales están diseñadas para maximizar la oportunidad de participación ciudadana en los procesos de desarrollo comunitario. Para obtener más información, consulte la introducción.

**Revisión de Calidad Ambiental de la Ciudad (City Environmental Quality Review, CEQR):** de acuerdo a lo exigido por la Ley Estatal para la Revisión de la Calidad Ambiental (SEQRA), la CEQR es el proceso mediante el cual las agencias de la ciudad de Nueva York determinan qué efecto, si lo hubiere, puede tener sobre el ambiente una acción discrecional que apruebe esta entidad.

**Subvención en Bloque para el Desarrollo Comunitario (Community Development Block Grant, CDBG):** un programa federal administrado por el Departamento de Viviendas y Desarrollo Urbano (HUD) de EE. UU., el cual otorga fondos de subvención a gobiernos locales y estatales. El programa de la CDBG trabaja para garantizar viviendas asequibles y decentes, prestarles servicios a los más vulnerables en nuestras comunidades y crear empleo mediante la expansión y retención de empresas.

**Proyecto cubierto:** un proyecto de infraestructura de gran envergadura, definido como los proyectos que tienen un costo total de \$50 millones o más (lo que incluye al menos 10\$ millones en fondos de la CDBG-DR) o que beneficia a varios condados. Además, dos o más proyectos de infraestructura relacionados con un costo total de \$50 millones o más (incluidos al menos \$10 millones en fondos de la CDBG-DR) se deben designar como proyectos de infraestructura de gran envergadura.

**Subvención en Bloque para el Desarrollo Comunitario y Recuperación ante Desastres (Community Development Block Grant-Disaster Recovery, CDBG-DR):** subvenciones flexibles otorgadas por el Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD) de EE. UU. para ayudar a las ciudades, condados y estados a recuperarse de los desastres declarados por el Presidente, especialmente en áreas de bajos ingresos, sujeto a la disponibilidad de asignaciones suplementarias. En respuesta a los desastres declarados por el Presidente, el Congreso puede asignar financiamiento adicional para el programa CDBG en forma de subvenciones de

recuperación ante desastres para reconstruir las áreas afectadas y otorgar el capital inicial necesario para comenzar el proceso de recuperación. Dado que la asistencia de la CDBG-DR puede financiar una amplia gama de actividades de recuperación, el HUD puede ayudar a las comunidades y vecindarios que de otro modo podrían no recuperarse debido a sus limitados recursos.

**Selección competitiva:** bajo el método de selección competitiva, los líderes del proyecto emiten una notificación de disponibilidad de financiamiento (NOFA) o una solicitud de calificaciones o propuestas (Request for Qualifications or Proposals, RFQ/P) para solicitar propuestas de organizaciones públicas o sin fines de lucro elegibles para implementar los proyectos o programas en ciertas comunidades. Una NOFA o RFQ/P incluye los criterios de calificación y la metodología de selección utilizada para seleccionar receptores intermedios elegibles.

**Contratista:** una agencia gubernamental, organización privada sin fines de lucro, organización privada con fines de lucro o una Organización de Desarrollo Basada en la Comunidad (Community Based Development Organization, CDBO) que debe seleccionarse a través de un proceso de contratación competitivo. La diferencia principal entre un receptor intermedio y un contratista es que un receptor intermedio puede ser seleccionado o designado por el beneficiario a través de un proceso no competitivo. [Consulte a continuación las definiciones de receptor intermedio y contratación].

**Análisis de costo-beneficio (Cost Benefit Analysis, CBA)** el Análisis de costo-beneficio es el proceso de desarrollo de una estimación de costos para el proyecto, al tiempo que se redacta un análisis cualitativo que describe los potenciales beneficios y costos del proyecto. En los casos en los que un beneficio asociado con un proyecto fuese cuantificable y el grado del beneficio podría determinarse con un esfuerzo razonable, la cantidad del beneficio se incluirá en el análisis.

**Requisitos salariales de Davis Bacon:** la Ley Davis-Bacon y Leyes Relacionadas (Davis-Bacon Act and Related Acts, DBRA) exige que todos los contratistas y subcontratistas que realizan trabajo en contratos de construcción federales o del Distrito de Columbia o contratos asistidos federalmente que excedan los \$2,000 paguen a sus obreros y mecánicos un monto no menor a las tasas salariales prevalecientes y beneficios adicionales a las clases de obreros y mecánicos correspondientes empleados en proyectos similares en el área. La Secretaría del Trabajo determina las tasas salariales prevalecientes y beneficios adicionales para su inclusión en contratos cubiertos.

**Registro de revisión ambiental (Environmental Review Record, ERR):** un conjunto permanente de archivos que contienen toda la documentación relacionada con los procedimientos de cumplimiento de revisión ambiental realizados y documentos de liquidación ambiental.

**Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD):** departamento federal mediante el cual se les distribuyen los fondos de la CDBG-DR a los beneficiarios.

**Selección directa:** bajo el método de selección directa, los líderes del proyecto identifican a un receptor intermedio apropiado tomando en cuenta las oportunidades para desarrollar capacidad en los niveles más locales de gobierno, la jurisdicción sobre los activos esenciales para el proyecto, el proyecto existente y la capacidad de gerencia financiera, y cualquier otra consideración específica del proyecto que se está implementando. La potestad de la GOSR de seleccionar

directamente a un receptor intermedio calificado la permite la sección correspondiente al HUD del Título 24 del CFR, sección 570.500(c).

**Duplicación de Beneficios (Duplication of Benefit, DOB):** la duplicación de beneficios (DOB) ocurre cuando la asistencia financiera recibida de una fuente se otorga con el mismo propósito que los fondos otorgados de la CDBG-DR, de conformidad con la guía de DOB del HUD, que se encuentra en el Volumen 76, página 71060 del Registro Federal (Federal Register, FR) del 16 de noviembre de 2011.

**Restauración del ecosistema:** la restauración ecológica es el proceso de ayudar a la recuperación de un ecosistema que ha sido degradado, dañado o destruido.

**Evaluación ambiental (EA):** un documento público conciso preparado por una agencia federal de acuerdo a la Ley de Política Ambiental Nacional (NEPA) para presentar pruebas y análisis suficientes para determinar si una acción de una agencia propuesta requeriría la preparación de una declaración de impacto ambiental (Environmental Impact Statement, EIS) o un hallazgo de impacto no significativo. Una agencia federal también puede preparar un EA para ayudar a cumplir con la NEPA cuando no se necesita una EIS o para facilitar la preparación de una EIS cuando sea necesario. Una EA debe incluir análisis breves sobre la necesidad de la propuesta, alternativas, impactos ambientales de la acción propuesta y alternativas, y una lista de agencias y personas consultadas. [Consulte la declaración de impacto ambiental y la Ley de Política Ambiental Nacional].

**Declaración de Impacto Ambiental (Environmental Impact Statement, EIS):** declaración escrita detallada requerida por la sección 102(2)(C) de la Ley de Política Ambiental Nacional (NEPA) para una propuesta de acción federal importante que afecte significativamente la calidad del ambiente humano. La declaración incluye, entre otra información, análisis sobre los impactos ambientales de la acción propuesta y todas las alternativas razonables, los efectos ambientales adversos que no pueden evitarse si se implementa la propuesta, la relación entre los usos a corto plazo del ambiente humano y la mejora de la productividad a largo plazo, y cualquier compromiso de recursos irreversible e irrecuperable.

**Exposición:** la exposición se refiere a las características del paisaje local que tienden a exacerbar o mitigar los efectos de las tormentas. Es uno de los tres factores identificados en la herramienta de evaluación de riesgos desarrollada por el Departamento de Estado del Estado de Nueva York para los Proyectos de RBD.

**Ley de Vivienda Justa:** Título VIII de la Ley de Derechos Civiles, Título 42, sección 3601. del U.S.C. la Ley de Vivienda Justa es un estatuto amplio que prohíbe la discriminación por motivos de raza, color, religión, sexo, nacionalidad de origen, discapacidad o situación familiar en la mayoría de las transacciones de vivienda y relacionadas con la vivienda.

**Agencia Federal para el Manejo de Emergencias (Federal Emergency Management Agency, FEMA):** Una agencia del Departamento de Seguridad Nacional de Estados Unidos. El propósito principal de la agencia es coordinar la respuesta ante un desastre ocurrido en los Estados Unidos y que sobrecarga los recursos de autoridades locales y estatales.

**Llanura aluvial** (también conocida como "base de inundaciones"): las tierras bajas, llanas y periódicamente inundadas adyacentes a ríos, lagos y océanos, sujeta a procesos geológicos (de formación del terreno) e hidrológicos (de flujo de agua). La llanura aluvial de 100 años es la tierra que se prevé que se inunde durante una tormenta de 100 años, que tiene 1% de probabilidad de ocurrir en cualquier año. Las áreas dentro de la llanura aluvial de 100 años también se pueden inundar durante tormentas mucho más pequeñas. La FEMA utiliza la llanura aluvial de 100 años para administrar el programa federal de seguro contra inundaciones.

**Zona de inundaciones:** La Agencia Federal para el Manejo de Emergencias (FEMA) identifica las áreas terrestres. Cada zona de inundaciones describe esa área terrestre en términos de su riesgo de inundación. Todas las personas viven en áreas de inundaciones, solo es cuestión de si el área en la que se vive es de riesgo bajo, moderado o alto.

**Trabajo por administración directa:** El trabajo por administración directa ocurre cuando los receptores intermedios utilizan su propia fuerza de trabajo para completar la construcción de un proyecto financiado por la GOSR. El trabajo por administración directa requiere revisión y aprobación previa por parte de la GOSR. Los receptores intermedios que proceden sin previa aprobación corren el riesgo de la no aceptación de los costos incurridos. Los receptores intermedios deben justificar el uso de trabajo por administración directa demostrando que este trabajo es rentable y que existe personal calificado disponible para realizar el trabajo.

**Notificación del Registro Federal 79 FR 62182 (Aviso):** la notificación publicada por el HUD el 16 de octubre de 2014 (FR-5696-N-11) para detallar la tercera asignación de fondos de la CDBG-DR, incluida la Reconstrucción por Diseño.

**Desechos flotantes:** desechos transportados por el agua, incluyendo residuos artificiales y plásticos.

**Oficina del Gobernador para la Recuperación ante Tormentas (Governor's Office of Storm Recovery, GOSR):** la división de la Corporación del Fondo Fiduciario de Vivienda establecida por el Gobernador Andrew M. Cuomo en junio de 2013 para maximizar la coordinación de los esfuerzos de recuperación y reconstrucción en las municipalidades afectadas por tormentas en todo el estado de Nueva York.

**Beneficiario:** el término "beneficiario" se refiere a cualquier jurisdicción que reciba una asignación directa del HUD de conformidad con la Notificación FR-5696-N-01.

**Riesgo:** el riesgo se refiere a la probabilidad y magnitud de los eventos de riesgo anticipados. Es uno de los tres factores identificados en la herramienta de evaluación de riesgos desarrollada por el Departamento de Estado del Estado de Nueva York para la GOSR.

**Renovación Habitacional y Comunitaria (Homes and Community Renewal, HCR):** la plataforma de liderazgo unificado del Estado de Nueva York que abarca una variedad de agencias

y corporaciones de beneficencia pública del Estado de Nueva York comprometidas con la provisión de vivienda y renovación comunitaria.

**Corporación del Fondo Fiduciario para la Vivienda (Housing Trust Fund Corporation, HTFC):** agencia del Estado de Nueva York mediante la cual se distribuyen los fondos del programa a solicitantes y a otros receptores intermedios.

**Grupo de trabajo de reconstrucción del huracán Sandy (grupo de trabajo):** Creado en 2012 para desarrollar un esquema de recuperación y resistencia para la región que se enfocó en asimilar las lecciones aprendidas durante desastres anteriores. Los miembros estaban compuestos por funcionarios federales, estatales y locales, así como por el sector privado y organizaciones sin fines de lucro para promover la recuperación y garantizar la coordinación a nivel regional para ayudar a las comunidades a tomar decisiones sobre la reconstrucción a largo plazo.

**Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD):** departamento federal mediante el cual se les distribuyen los fondos de la CDBG-DR a los beneficiarios.

**Dominio limitado del inglés (Limited English Proficiency, LEP):** Una designación para personas que no pueden comunicarse efectivamente en inglés porque su idioma principal no es el inglés y no han desarrollado fluidez en este idioma. Es posible que personas con Dominio Limitado del Inglés tengan dificultades para hablar o leer en inglés. Una persona con LEP se beneficiará de un intérprete que le traducirá al idioma primario y desde el idioma primario de esta persona. Un LEP también podría necesitar que los documentos escritos en inglés se traduzcan a su idioma primario para que esta persona pueda comprender documentos importantes relacionados con la salud y los servicios humanos.

**Ingresos bajos y moderados (Low- and Moderate- Income, LMI):** las personas con ingresos bajos y moderados son quienes tienen ingresos por debajo del nivel "moderado" (80 por ciento del ingreso familiar promedio del área) establecido por el Gobierno Federal para los programas de vivienda asistidos por el HUD. Este estándar de ingresos cambia anualmente y varía según el tamaño del núcleo familiar, el condado y área metropolitana estadística.

**Cuenca de Mill River:** ubicado en el condado de Nassau, el proyecto de RBD Conviviendo con la Bahía financió el trabajo a lo largo de este sistema fluvial. La cuenca, que abarca varios riachuelos y arroyos, y múltiples comunidades, se define en términos generales como la cuenca que se extiende desde el pueblo de Hempstead, alrededor del Parque Estatal Hempstead Lake, hasta las áreas pantanosas ubicadas en Hewitt Bay, en la desembocadura del río Mill, al sur del parque Bay Park County Park.

**Iniciativas Empresariales Propiedad de Minorías (Minority-Owned Business Enterprise, MBE):** tal como se define en el Artículo 15-A de la Ley Ejecutiva, una iniciativa empresarial propiedad de una minoría es una iniciativa empresarial:

- En la que al menos el 51 por ciento pertenece a uno o más ciudadanos de los Estados Unidos o extranjeros residentes permanentes que son miembros de grupos minoritarios;
- En la que dicha propiedad minoritaria es real, sustancial y continua;

- En la que dicha propiedad minoritaria tiene y ejerce la autoridad para controlar y operar, de forma independiente, las decisiones comerciales cotidianas de la iniciativa;
- Autorizada para hacer negocios en este estado y es de propiedad y operación independiente;
- Que es propiedad directa o a través de una compañía tenedora de un individuo o individuos cuya certificación depende de la titularidad, control y operación, con un patrimonio personal individual en el momento de la solicitud que no exceda los tres millones quinientos mil dólares, ajustado anualmente el primero de enero por inflación de acuerdo con el índice de precios al consumidor del año anterior a partir de 2011.

**Iniciativas Empresariales Propiedad de Minorías y Mujeres (Minority/Women-Owned Business Enterprise, M/WBE):** tal como se define en el Artículo 15-A de la Ley Ejecutiva, las Iniciativas Empresariales Propiedad de Minorías y Mujeres (M/WBE) son empresas en las que al menos el 51 por ciento es propiedad de mujeres o minorías. Para obtener más información, consulte la definición de Iniciativas Empresariales Propiedad de Minorías (MBE) e Iniciativas Empresariales Propiedad de Mujeres (WBE).

**Ley de Política Ambiental Nacional (National Environmental Policy Act National Environmental Policy Act, NEPA):** establece un amplio esquema nacional para la protección ambiental. La política básica de la NEPA es garantizar que todas las ramas del gobierno consideren adecuadamente el ambiente antes de tomar cualquier acción federal fundamental que pueda afectar el ambiente significativamente.

**Programa Nacional de Seguro Contra Inundaciones (National Flood Insurance Program, NFIP):** creado por el Congreso en 1968 para reducir futuros daños por inundación a través de la gestión de la llanura aluvial y para ofrecer a las personas un seguro contra inundaciones a través de agentes individuales y compañías de seguros. El NFIP es administrado por la FEMA.

**Parques de la ciudad de Nueva York (parques de NYC):** Parques de la Ciudad de Nueva York es el administrador de aproximadamente 29,000 acres de tierra, incluyendo más de 5,000 propiedades individuales, abarcando también el área en Staten Island.

**Oficina de Renovación Comunitaria (Office of Community Renewal, OCR):** Un departamento de renovación habitacional y comunitaria del Estado de Nueva York que supervisa el Plan de Acción de Nueva York para los programas de recuperación ante desastres.

**Oficina del Inspector General (Office of Inspector General, OIG) del HUD:** La misión de la OIG es presentar informes a la Secretaría y al Congreso de manera independiente y objetiva con el propósito de producir cambios positivos en la integridad, eficiencia y eficacia de las operaciones del HUD. La Oficina del Inspector General se convirtió en un organismo legal con la firma de la Ley del Inspector General de 1978 (Ley Pública 95-452).

**Objetivo nacional:** un criterio del HUD que rige usos elegibles de fondos de la CDBG-DR.

**Acuerdo de Gestión de Proyectos (Project Management Agreement, PMA) que no forma parte de la Autoridad Residencial del Estado de Nueva York (Dormitory Authority of the State of New York, DASNY) (PMA que no forma parte de la DASNY):** un acuerdo entre un

receptor intermedio (distinto de la DASNY) y un participante del programa que otorgue el derecho de entrada del receptor intermedio a implementar un proyecto propuesto y obliga al participante del programa a cumplir las reglas y reglamentos estatales y federales vigentes, así como los requisitos del programa de la GOSR. Este acuerdo es específico para cada proyecto y siempre lo suscribe el receptor intermedio y el participante del programa.

**Plan de Reconstrucción Comunitaria NY Rising (NY Rising community Renewal, NYRCR):** el Plan NYRCR es un documento presentado a la Oficina del Gobernador para la Recuperación ante Tormentas al final del proceso de planificación de NYRCR. El documento contiene múltiples proyectos elegibles para consideración en la fase de implementación del proceso de NYRCR. En la implementación, el Estado elige proyectos del Plan NYRCR del comité de planificación y adjudica fondos para el desarrollo de proyectos de forma escalonada.

**Comité de planificación:** Un comité de planificación de NYRCR es un grupo de miembros de la comunidad como residentes locales, dueños de empresas y líderes cívicos, que interactúan con su público general para fomentar la participación en el proceso de planificación de recuperación, solicitar comentarios e ideas para proyectos innovadores y construir una base de respaldo para la implementación de planes NYRCR.

**Persona con discapacidades:** Una persona con discapacidades, para propósitos del programa de elegibilidad:

1. Se refiere a una persona que:
  - a. Tiene una discapacidad, tal como se define en el Título 42, sección 423 del U.S.C.;
    - i. Incapacidad para participar en cualquier actividad lucrativa sustancial por motivos de cualquier impedimento físico o mental médicamente determinable que se puede esperar que tenga como consecuencia la muerte o que haya durado o se pueda esperar que dure por un período continuo de no menos de 12 meses;  
o
    - ii. En caso de una persona que ha cumplido 55 años de edad y sea ciega y dicha inhabilidad sea el motivo de la imposibilidad de participar en actividades lucrativas significativas que requieran habilidades o destrezas comparables a aquellas de cualquier actividad lucrativa en la que haya participado anteriormente con determinada regularidad y durante un período significativo. Para propósitos de esta definición, el término ceguera se refiere a una agudeza visual de 20/200 o menor en la vista con uso de lentes correctoras. Una visión acompañada de una limitación en el campo de la visión de manera que el diámetro más amplio del campo visual subtienda un ángulo no mayor a 20 grados se considerará, a los propósitos de este párrafo, como poseedora de una agudeza visual central de 20/200 o menor.
  - b. De conformidad con las regulaciones del HUD, se determina que tiene una deficiencia física, mental o emocional que:
    - i. Se espera que sea de duración larga y continuada e indefinida.
    - ii. Impide sustancialmente su capacidad de vivir de forma independiente.
    - iii. Es de tal naturaleza que la capacidad de vivir de forma independiente podría mejorarse mediante condiciones de vivienda más adecuadas.

- c. Tiene una discapacidad del desarrollo, tal como se define en la Sección 102(7) de la Ley de Declaración de Derechos y Asistencia para las Discapacidades del Desarrollo (Título 42 del USC, sección 6001[8]).

**Participante del Programa:** una jurisdicción o entidad elegible que en última instancia será propietaria y mantendrá el proyecto finalizado al cual se postuló el solicitante, pero que depende de DASNY u otro receptor intermedio para implementar el proyecto. Un receptor intermedio puede ser un participante del programa, pero en algunos casos no lo es.

**Proyecto propuesto:** proyectos propuestos para financiamiento a través de una asignación del Comité de Planificación de NYRCR con fondos de la CDBG-DR. En la mayoría de los casos, los comités de planificación de NYRCR eligen incluir los proyectos propuestos cuyo costo total estimado excede la asignación aprobada de la comunidad. Esto permite flexibilidad en el caso de que algunos proyectos propuestos no sean elegibles debido a la revisión ambiental, la elegibilidad de la CDBG-DR, la viabilidad técnica u otros factores identificados luego de la revisión del proyecto.

**Evento de participación pública:** evento a gran escala, como una jornada a puertas abiertas, un taller o una sesión de información pública, que se celebra en cuatro etapas clave del proceso de planificación para solicitar la opinión del público general.

**Garantía de calidad (Quality Assurance, QA):** procesos de producción planificados y sistemáticos que brindan confianza de que las políticas y los procesos de RBD se ejecutan según lo planeado.

**Control de calidad (Quality Control, QC):** pruebas realizadas para garantizar que la política y los procedimientos se ejecuten según lo planificado.

**Informe trimestral de desempeño (Quarterly Performance Report, QPR):** Cada beneficiario debe enviar un QPR a través del DRGR a más tardar 30 días después del final de cada trimestre calendario. Dentro de los 3 días posteriores a la presentación al HUD, cada QPR se debe publicar en el sitio web oficial del beneficiario.

**Reconstrucción por Diseño (RBD):** una competencia del HUD de 2013 diseñada para comprender mejor cómo volver a desarrollar comunidades de maneras más saludables desde el punto de vista ambiental y económico para abordar los factores ambientales cambiantes a la luz de los daños causados por la super tormenta Sandy.

**Actividad elegible para la Reconstrucción por Diseño:** el HUD creó una actividad elegible denominada 'Reconstrucción por diseño' para incluir todas las actividades previas al desarrollo y de construcción llevadas a cabo de conformidad con los proyectos identificados de RBD a los que se hace referencia en la Notificación de Registro Federal.

**Reconstrucción:** trabajo, materiales, herramientas y otros costos de reconstrucción.

**Reparación:** El trabajo, materiales, herramientas y otros costos de mejoras de edificios fuera de las reparaciones menores o de rutina.

**Proceso de contratación:** proceso a través del cual los contratistas son seleccionados para trabajar para una organización o agencia en particular.

**Ingresos del programa:** el ingreso del programa es el ingreso bruto recibido por un estado, un departamento de gobierno local general o un receptor intermedio de un departamento de gobierno local general que se genera a raíz del uso de fondos de la CDBG. El Estado de Nueva York se adherirá los requisitos del Título 24, sección 570.489 del CFR relacionados con el ingreso del programa.

**Participante del Programa:** una jurisdicción o entidad elegible que en última instancia será propietaria y mantendrá el proyecto finalizado al cual se postuló el solicitante, pero que depende de DASNY u otro receptor intermedio para implementar el proyecto. Un receptor intermedio puede ser un participante del programa, pero en algunos casos no lo es.

**Solicitud de propuestas (Participante del programa, RFP):** un documento de contratación diseñado para solicitar propuestas de servicios en los casos en los que el costo se considera un factor.

**Solicitudes para Cualificaciones (Request for Qualifications, RFQ):** un documento de contratación diseñado para solicitar una cotización por servicios definidos.

**Entidad Responsable (Responsible Entity, RE):** de conformidad con el Título 24 del CFR, Parte 58, el término "entidad responsable" se refiere al beneficiario que recibe asistencia de la CDBG. La entidad responsable debe completar el proceso de revisión ambiental. La RE es responsable de garantizar que el cumplimiento de la NEPA y las leyes y autoridades federales se hayan logrado para la emisión de la notificación pública, para presentar la solicitud de liberación de fondos y la certificación, cuando sea necesario, y para asegurar que el Registro de Revisión Ambiental (ERR) esté completo.

**Solicitud de liberación de fondos (Request for Release of Funds, RROF):** la emisión del formulario "Autoridad para usar fondos" o una carta equivalente por el HUD o el estado para actividades que requieran que la jurisdicción participante, el área insular o el receptor estatal presente un formulario de Solicitud de Liberación de Fondos y Certificación al HUD o al Estado. Esta acción completa el proceso de autorización ambiental.

**Compuerta:** las compuertas son un canal artificial para conducir agua provistos de un dispositivo con una válvula o puerta, que controlaría los niveles de agua y las tasas de flujo. Este componente del proyecto mitiga las mareas de tempestad de ciertos eventos de tormentas y genera capacidad de almacenamiento de aguas pluviales aguas arriba.

**Coordinación de Resistencia de Infraestructura Regional Sandy (SRIRC):** basados en la Recomendación 6 de la Estrategia de Reconstrucción del Huracán Sandy ("Estrategia de Reconstrucción") y el trabajo iniciado por el grupo de trabajo de reconstrucción del huracán Sandy,

el HUD y la FEMA trabajaron juntos para establecer el Grupo de Coordinación de Resistencia de Infraestructura Regional Sandy (SRIRC). El objetivo del SRIRC es respaldar la resistencia regional en todas las inversiones de infraestructura federal mediante recolección, análisis y consideración de información técnica sobre proyectos individuales planificados y propuestos con el fin de identificar y aprovechar las oportunidades para mejorar la resistencia, de conformidad con los requisitos de la subvención a través de la Ley de Asignaciones de Ayudas para Catástrofes de 2013 ("Suplementario para Sandy") y los lineamientos para la resistencia de infraestructuras.

**Sección 3:** la Sección 3 es una disposición de la Ley de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD) de 1968 que ayuda a fomentar el desarrollo económico local, la mejora económica del vecindario y la autosuficiencia individual. El programa de la Sección 3 requiere que los beneficiarios de determinadas asistencias financieras del HUD, en la mayor medida posible, brinden capacitación laboral, empleo y oportunidades de contratación para residentes de ingresos bajos o muy bajos que se relacionen con proyectos y actividades en sus vecindarios.

**Estado:** Como se menciona en este Manual de Políticas, significa "Estado de Nueva York".

**Ley Estatal de Control de Calidad Ambiental (State Environmental Quality Review Act, SEQR):** todas las agencias gubernamentales locales y estatales deben cumplir con las responsabilidades estipuladas en la SEQRA de tomar en cuenta los impactos ambientales con el mismo peso con el que se toman en cuenta los factores sociales y económicos.

**Barrios pobres y deterioro urbano:** la eliminación de barrios pobres y deterioro urbano es un objetivo nacional del Departamento de Viviendas y Desarrollo Urbano (HUD) para el uso de los fondos de recuperación ante desastres. El enfoque de las actividades bajo este objetivo nacional es un cambio en el entorno físico de un área en deterioro.

**Ley Estatal de Control de Calidad Ambiental (SEQRA):** la SEQR establece un proceso para la consideración sistemática de los factores ambientales al comienzo de las etapas de planificación de las acciones emprendidas, financiadas o aprobadas directamente por las agencias locales, regionales y estatales. Al incorporar la revisión ambiental al comienzo de las etapas de planificación, los proyectos pueden modificarse cuando sea necesario para evitar impactos adversos sobre el ambiente.

**Manejo de Aguas pluviales:** El proceso de controlar las escorrentías causadas por la precipitación que fluye principalmente de superficies impermeables como estacionamientos, entradas de vehículos, aceras y techos. Las aguas pluviales no controladas fluyen desde estas superficies duras hacia las calles y canaletas, que llevan la escorrentía no tratada a aguas receptoras cercanas. Debido a que la escorrentía de aguas pluviales no pasa por una planta de tratamiento antes de desembocar en las aguas receptoras del área, esta transporta los contaminantes que se acumulan en las superficies duras mencionadas anteriormente, como aceite de motor, desperdicios, basura, escombros y sedimentos; también recoge otros materiales que provienen de áreas con vegetación como fertilizantes para el césped, pesticidas, recortes de césped y hojas; todos estos elementos pueden afectar negativamente la calidad de las aguas receptoras del área.

**Receptor intermedio:** los receptores intermedios (a veces denominados "beneficiarios intermedios") son entidades que reciben fondos de la CDBG por parte de un beneficiario para su uso en la ejecución de actividades elegibles acordadas. Existen cuatro tipos básicos de receptores intermedios: agencias gubernamentales, organizaciones privadas sin fines de lucro, organizaciones privadas con fines de lucro y organizaciones de desarrollo basadas en la comunidad (Community Based Development Organizations, CBDO).

**Subrogación:** el proceso mediante el cual la asistencia redundante pagada al propietario de vivienda después de recibir una concesión se remite al programa para rectificar una duplicación de beneficios.

**Vínculo con la tormenta:** todos los proyectos que reciben fondos de la CDBG-DR del HUD deben responder a un impacto relacionado con un desastre (por ejemplo, una tormenta cubierta como el huracán Irene, la tormenta tropical Lee, la supertormenta Sandy, etc.). De acuerdo a la Notificación de Registro Federal del 16 de octubre de 2014 (FR-5696-N-11), "a través de la investigación y el análisis realizados como parte de la competencia, los proyectos de RBD han demostrado una conexión aceptable para la recuperación de los impactos directos e indirectos del huracán Sandy".

**Objetivo de necesidad urgente:** De conformidad con las regulaciones federales para la recuperación ante desastres, el HUD determinó que existe una necesidad urgente dentro de los condados declarados presidencialmente. Existe una necesidad urgente debido a que las condiciones existentes representan una amenaza seria e inmediata a la salud/bienestar de la comunidad, son recientes o se volvieron urgentes recientemente (normalmente en 18 meses) y el beneficiario intermedio o el Estado no puede financiar las actividades por cuenta propia debido a que no hay otras fuentes de financiamiento disponibles. Todos los propietarios de viviendas que no puedan cumplir con el objetivo nacional de LMI entrarán en la categoría de necesidades urgentes.

**Vulnerabilidad:** la vulnerabilidad se refiere a la capacidad de un activo para regresar al servicio después de un evento. Es uno de los tres factores identificados en la herramienta de evaluación de riesgos desarrollada por el Departamento de Estado del Estado de Nueva York para la GOSR.

**Iniciativas Empresariales Propiedad de Mujeres (Women-Owned Business Enterprise, WBE):** Tal como se define en el Artículo 15-A de la Ley Ejecutiva, una WBE es una iniciativa empresarial:

- En la que menos el 51 por ciento pertenece a una o más ciudadanas de los Estados Unidos o extranjeras residentes permanentes que son mujeres;
- En la cual el interés de propiedad de dichas mujeres es real, sustancial y continuo;
- En la que dicha propiedad de mujeres tiene y ejerce la autoridad para controlar y operar, de forma independiente, las decisiones comerciales cotidianas de la iniciativa;
- Una empresa autorizada para hacer negocios en este estado y que es de propiedad y operación independiente; y
- Que es propiedad directa o a través de una compañía tenedora de un individuo o individuos cuya certificación depende de la titularidad, control y operación, con un patrimonio personal individual en el momento de la solicitud que no exceda los tres millones

quinientos mil dólares, ajustado anualmente el primero de enero por inflación de acuerdo con el índice de precios al consumidor del año anterior a partir de 2011.

## **Anexo 1: Requisitos Administrativos del Programa y Regulaciones Federales Transversales**

El Programa Conviviendo con la Bahía y sus beneficiarios, participantes del proyecto, receptores intermedios y contratistas deben cumplir con los requisitos federales y estatales, según corresponda, y proporcionar confirmación de cumplimiento a pedido. Corresponde a los beneficiarios de la subvención determinar qué requisitos se les aplican. Puede encontrar una referencia general a todos los requisitos en el Manual Transversal del Programa de Recuperación de Viviendas NY Rising, que se encuentra disponible a pedido y en el sitio web del Programa.